

ALLGEMEINE VERTRAGSBEDINGUNGEN CAPITOLATO PRESTAZIONALE

Eisenbahnachse München – Verona Brenner Basistunnel

Ingenieurdienstleistungen in Bezug auf die Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase für die Arbeiten des Bauloses „Neue Zufahrtsstraße Riöl“.

1. Auftraggeber

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE mit Sitz in I-39100 Bozen, Bahnhofplatz 1.

2. Auftragsgegenstand

Gegenstand des Vertrages sind die Dienstleistungen der Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase (SKA) für die Arbeiten des Bauloses „Neue Zufahrtsstraße Riöl“, beim Bahnhof Franzensfeste.

3. Definitionen

Im Sinne dieses Vertrages gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- Mit dem Begriff **Auftraggeber** wird die BBT SE bezeichnet;
- Mit dem Begriff **Bau-Auftragnehmer** (Bau-AN) wird der Auftragnehmer des Bauauftrags;
- Mit dem Begriff **SKA-Auftragnehmer** wird der Erbringer der in den gegenständlichen Allgemeinen Vertragsbedingungen angeführten Dienstleistungen bezeichnet;

4. Beschreibung der Maßnahme

Das Baulos, auf das sich die verfahrensgegenständliche Leistung der Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase bezieht, besteht im Wesentlichen aus der Errichtung einer neuen Straßenunterführung ca. bei km 198+000 der Eisenbahnstrecke Verona-Brenner und der entsprechenden Anbindungen an das bestehende Straßennetz, aus wasserbaulichen Maßnahmen an einem Abschnitt des Riölbaches, einschließlich Erneuerung des Brückenbauwerks (sog. Riölbrücke), aus der Erweiterung der Gemeindestraße entlang der Eisenbahn und aus der Anbindung der neuen Straßenverbindung an die

Asse ferroviario Monaco – Verona Galleria di Base del Brennero

Servizi di ingegneria relativi al Coordinamento della Sicurezza in fase esecutiva per i lavori del lotto di costruzione “Nuova viabilità di accesso Riöl”.

1. Committente

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, corrente in I-39100 Bolzano, Piazza Stazione 1.

2. Oggetto dell'appalto

Il contratto ha ad oggetto i servizi di coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione (CSE) per i lavori del lotto di costruzione “Nuova viabilità di accesso Riöl”, presso la stazione di Fortezza .

3. Definizioni

Ai fini del presente contratto, si specificano le seguenti definizioni:

- con il termine **Committente** si intende la BBT SE;
- con il termine **Appaltatore** si definisce l'Affidatario del contratto di costruzione;
- con il termine **Affidatario CSE** si individua l'esecutore delle prestazioni di servizi di cui al presente capitolato.

4. Descrizione dell'intervento

Il lotto di costruzione cui si riferisce il Servizio di Coordinamento della Sicurezza in fase di Esecuzione oggetto della presente procedura, consiste essenzialmente nella realizzazione di un nuovo sottopasso stradale al Km 198+000 ca. della ferrovia Verona-Brennero e rispettive tratte stradali di raccordo alla viabilità esistente, nella sistemazione idraulica di un tratto del rio Riöl, compreso il rifacimento del manufatto idraulico (denominato ponte Riöl), nell'allargamento della strada comunale adiacente all'areale ferroviario e nell'innesto della viabilità di nuova realizzazione sulla strada statale SS12.

SS12.

Die Bauausschreibung beinhaltet im Wesentlichen die folgenden Bauwerke:

- 1) neue Straßenunterführung ca. bei km 198+000 der Eisenbahnstrecke Verona-Brenner und entsprechende Anbindungen an das bestehende Straßennetz;
- 2) Wasserbauliche Maßnahmen an einem Abschnitt des Riölbaches und neue Brücke über den Riölbach;
- 3) Anbindungen an die SS12;
- 4) Anpassung des bestehenden Straßennetzes und dazugehörige Nebenbauwerke;
- 5) Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit der Durchfahrt auf der SS12
- 6) Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit der Durchfahrt auf dem bestehenden Radweg;
- 7) Steinschlagschutzbauten.

L'appalto lavori comprende essenzialmente le seguenti opere:

- 1) nuovo sottopasso stradale al Km 198+000 ca. della ferrovia Verona-Brennero e rispettive tratte stradali di raccordo alla viabilità esistente;
- 2) sistemazione idraulica di un tratto del rio Riöl e nuovo ponte Riöl;
- 3) Opere di innesto alla SS12;
- 4) Adeguamento della viabilità esistente e relative opere d'arte minori;
- 5) Provvedimenti di miglioramento della sicurezza del transito sulla SS12;
- 6) Provvedimenti di miglioramento della sicurezza del transito sulla pista ciclabile esistente;
- 7) Barriere paramassi.

5. Leistungszeitraum

Vorausgeschickt, dass es sich bei der Dauer und bei der zeitlichen Anordnung der verschiedenen Leistungen nur um Richtwerte handelt, die im Zuge der Ausführung des Bauauftrags Änderungen unterliegen können, werden die Leistungen, die Gegenstand der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen sind, zeitgleich mit dem Abschluss des Bauvertrags AP 294 abgerufen.

Die Frist zur Fertigstellung der Leistungen des Bauauftrags, auf den sich die Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase bezieht, wird auf **449 (vierhundertneunundvierzig)** Kalendertage ab dem Datum des Protokolls zur Übergabe der Arbeiten festgelegt.

Der SKA-Auftragnehmer muss seine Leistungen nicht nur für die gesamte Dauer der Arbeiten, sondern auch bis zum Ende der Arbeiten zur Räumung der Baustelle und zur Ausstellung der Abnahmebescheinigung garantieren.

6. Geschätzte Auftragssumme

Um ein besseres Verständnis des Ausmaßes der zu errichtenden Bauwerke zu ermöglichen, werden die geschätzten Beträge der Arbeiten, unterteilt nach den im Dekret des JUSTIZMINISTERIUMS vom 17. Juni 2016 „*Genehmigung der anhand der Qualität der Planungsleistungen bemessenen Entgelttabellen gem. Art. 24, Abs. 8 des G.v.D. Nr. 50 von 2016*“ (Amtsblatt der Republik Italien Nr. 174 vom 27. Juli 2016) angegebenen Aktenzeichen, angeführt.

5. Tempistica della prestazione

Premesso che la durata e la collocazione temporale delle varie prestazioni ha carattere indicativo e potrà subire delle variazioni nel corso dell'esecuzione dell'appalto dei lavori, i servizi oggetto del presente capitolato prestazionale, saranno attivati contestualmente alla stipula del contratto di lavori AP 294.

Il tempo utile per ultimare le prestazioni dell'appalto dei lavori cui si riferisce il Servizio di Coordinamento della Sicurezza in fase di Esecuzione è fissato in giorni **449 (quattrocentoquarantanove)** naturali e consecutivi decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori.

L'Affidatario CSE dovrà garantire le sue prestazioni oltre che per l'intera durata dei lavori anche sino al termine delle attività di sgombero del cantiere e all'emissione del certificato di collaudo.

6. Importo stimato dei lavori

Al fine di permettere una migliore comprensione dell'entità delle opere da realizzare si riportano gli importi stimati dei lavori, suddivisi secondo i codici identificativi indicati dal Decreto ministeriale del MINISTERO DELLA GIUSTIZIA - 17 giugno 2016 “*Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'art. 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016 (G.U. n. 174 del 27 luglio 2016)*”.

Bereich/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti
Gegenstand/Oggetto: SKA /CSE Baulos "Neue Zufahrtsstraße Riol" / Lotto di costruzione "Nuova viabilità di accesso Riol"
Allgemeine Vertragsbedingungen / Capitolato prestazionale

CATEGORIE D'OPERA	ID. OPERE		Grado Complessità <<G>>	Costo Categorie(€) <<V>>	Parametri Base <<P>>
	Codice	Descrizione			
STRUTTURE	S.03	Strutture o parti di strutture in cemento armato - Verifiche strutturali relative - Ponteggi, centinature e strutture provvisoriale di durata superiore a due anni.	0,95	2 153 489,22	5,92915 88100%
IMPIANTI	IA.03	Impianti elettrici in genere, impianti di illuminazione, telefonici, di rivelazione incendi, fotovoltaici, a corredo di edifici e costruzioni di importanza corrente - singole apparecchiature per laboratori e impianti pilota di tipo semplice	1,15	177 816,37	10,9434 891000 %
STRUTTURE	S.04	Strutture o parti di strutture in muratura, legno, metallo - Verifiche strutturali relative - Consolidamento delle opere di fondazione di manufatti dissestati - Ponti, Paratie e tiranti, Consolidamento di pendii e di fronti rocciosi ed opere connesse, di tipo corrente - Verifiche strutturali relative.	0,90	87 441,63	13,5514 635300 %
STRUTTURE	S.05	Dighe, Conche, Elevatori, Opere di ritenuta e di difesa, rilevati, colmate. Gallerie, Opere sotterranee e subacquee, Fondazioni speciali.	1,05	2 253 164,27	5,87662 24000%
INFRASTRUTTURE PER LA MOBILITA'	V.03	Strade, linee tramviarie, ferrovie, strade ferrate, con particolari difficoltà di studio, escluse le opere d'arte e le stazioni, da compensarsi a parte. - Impianti teleferici e funicolari - Piste aeroportuali e simili.	0,75	2 484 220,00	5,76645 73500%
IDRAULICA	D.02	Bonifiche ed irrigazioni a deflusso naturale, sistemazione di corsi d'acqua e di bacini montani	0,45	89 637,47	13,4473 023600 %
IDRAULICA	D.04	Impianti per provvista, condotta, distribuzione d'acqua, improntate a grande semplicità - Fognature urbane improntate a grande semplicità - Condotte subacquee in genere, metanodotti e gasdotti, di tipo ordinario	0,65	335 317,77	9,16335 76800%

BAUWERKSKATEGORIEN	ID. BAUWERKE		Komplexität sgrad <<G>>	Kosten Kategorien (€) <<V>>	Grundlegende Parameter <<P>>
	Code	Beschreibung			
STRUKTUREN	S.03	Strukturen oder Teilstrukturen in Stahlbeton □ Entsprechende Strukturprüfungen □ Gerüste, Lehrgerüste und Bauprovisorien mit einer Dauer von mehr als zwei Jahren.	0,95	2 153 489,22	STRUKTUREN
ANLAGEN	IA.03	Elektroanlagen allgemein, Beleuchtungsanlagen, Telefonanlagen, Brandmeldeanlagen, Photovoltaikanlagen, Anlagen für Gebäude und Anlagen von aktueller Bedeutung - Einzelgeräte für Laboratorien und Pilotanlagen einfacher Bauart	1,15	177 816,37	ANLAGEN
STRUKTUREN	S.04	Strukturen oder Teile von Strukturen in Mauerwerk, Holz, Metall - Entsprechende	0,90	87 441,63	STRUKTUREN

Bereich/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti
Gegenstand/Oggetto: SKA /CSE Baulos "Neue Zufahrtsstraße Riol" / Lotto di costruzione "Nuova viabilità di accesso Riol"
Allgemeine Vertragsbedingungen / Capitolato prestazionale

		<i>Strukturprüfungen - Konsolidierung der Fundamentarbeiten von unebenen Strukturen - Brücken, Schotte und Ankerstäbe, Konsolidierung von Böschungen und Felswänden und zugehörige Bauwerke üblicher Art - Entsprechende Strukturprüfungen.</i>			UREN
STRUKTUREN	S.05	<i>Dammbauwerke, Mulden, Gabelstapler, Rückhaltebauten und Schutzverbauungen, Dämme, Dammschüttungen. Galerien, unterirdische und Unterwasserwerke, spezielle Fundamente.</i>	1,05	2 253 164,27	STRUKTUREN
INFRASTRUKTUREN FÜR DIE MOBILITÄT	V.03	<i>Allgemeine Straßen, Straßenbahnlinien, Eisenbahnen, Schienenwege, mit besonders schwieriger Planung, mit Ausnahme der getrennt zu verrechnenden Ingenieurbauwerke und der Bahnhöfe. - Schwebebahnen und Seilbahnen - Flughafen- Start- und Landebahnen und Ähnliches.</i>	0,75	2 484 220,00	INFRASTRUKTUREN FÜR DIE MOBILITÄT
HYDRAULIK	D.02	<i>Sanierungen und Bewässerungen mit natürlicher Ausleitung, Wasser- und Wildbachverbauung</i>	0,45	89 637,47	HYDRAULIK
HYDRAULIK	D.04	<i>Anlagen für die Wasserversorgung, -leitung und -verteilung, einfach ausgerichtet - Ortskanalisationen, einfach ausgerichtet - Allgemeine unterirdische Wasser-, Erdgas- und Gasleitungen</i>	0,65	335 317,77	HYDRAULIK

Die angegebenen Summen dienen ausschließlich dem besseren Verständnis der Art und des Umfangs der Arbeiten und haben keinen Einfluss auf die Berechnung der Honorare, welche als Pauschalen festgelegt werden.

7. Aufgaben des Sicherheitskoordinators

- (1). Der Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase (SKA) wird alle von den geltenden Gesetzesbestimmungen (Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 81 vom 9. April 2008, mit den Ergänzungen und Berichtigungen des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 106 i.d.g.F. vom 3. August 2009) und vom Vergabevertrag der Leistungen vorgesehenen Aufgaben durchführen, darunter insbesondere die folgenden:
 1. die Anwendung der in den von den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Sicherheitsplänen enthaltenen Bestimmungen, durch geeignete Koordinierungsmaßnahmen, sicherstellen;
 2. die Einhaltung der in den Sicherheitsplänen enthaltenen Bestimmungen überprüfen;
 3. die o. g. gesetzlich vorgesehenen Pläne und die dazugehörigen Unterlagen an den Fortgang der Bauarbeiten und an evtl.

Tali importi sono indicati solo ed esclusivamente ai fini di una migliore comprensione della tipologia e dell'entità delle opere. Essi non assumono alcuna rilevanza ai fini dei calcoli degli onorari dovuti, che sono determinati a forfait.

7. Compiti del Coordinatore della sicurezza

- (1). Il coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione (CSE) provvederà a svolgere tutti i compiti previsti dalla normativa vigente (Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n°81 così come integrato e corretto con il Decreto Legislativo 3 agosto 2009, n. 106 e ss.mm.ii.), dal contratto di affidamento delle prestazioni ed in particolare, a titolo esemplificativo e non esaustivo, ai seguenti adempimenti:
 1. assicurare, tramite opportune azioni di coordinamento, l'applicazione delle disposizioni contenute nei piani della sicurezza previsti dalla normativa vigente;
 2. verificare il rispetto delle disposizioni contenute nei piani della sicurezza;
 3. adeguare i predetti piani ed il relativo fascicolo previsti dalla normativa stessa in relazione alla evoluzione dei lavori e alle

Bereich/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti
Gegenstand/Oggetto: SKA /CSE Baulos "Neue Zufahrtsstraße Riol" / Lotto di costruzione "Nuova viabilità di accesso Riol"
Allgemeine Vertragsbedingungen / Capitolato prestazionale

- | | |
|--|--|
| <p>vorgenommene Änderungen (Varianten) anpassen;</p> <ol style="list-style-type: none">4. im Fall von schwerwiegenden Verstößen gegen die Baustellensicherheitsvorschriften: Vorschlag an den Auftraggeber BBT SE, die Arbeiten einzustellen, die Unternehmen oder die Freiberufler von der Baustelle zu entfernen oder den Vertrag aufzulösen;5. bei großer Gefahr bzw. Gefahr in Verzug: Veranlassung der Unterbrechung einzelner Arbeiten bis zur schriftlichen Mitteilung der erfolgten Anpassungen durch den Auftragnehmer. Die Einstellung oder die Wiederaufnahme der Arbeiten muss vom SKA angeordnet, und gleichzeitig der BBT-SE mitgeteilt werden. Die Wiederaufnahme der Arbeiten kann nach vorheriger Überprüfung des Wegfalls sämtlicher Risiken, die zur Einstellung geführt haben, angeordnet werden. Die beiden Dokumente bedürfen jedenfalls der Schriftform und der Unterschrift jener, die die entsprechende Anordnung erlassen haben;6. Sicherstellung der Einhaltung der Bestimmungen gemäß G.v.D. Nr. 50/2016 i.d.g.F. betreffend die Sicherheit;7. sicherstellen, dass der AN auch die Lieferanten der BBT-SE, die Zugang zu den Baustellenbereichen haben, von den spezifischen Risiken in Kenntnis setzt und dass er die laut G.v.D. 81/2008 vorgesehene Koordinierung durchführt;8. mindestens alle vierzehn Tage Koordinierungssitzungen und sonstige Besprechungen für die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Sicherheit einberufen, bei welchen der Leiter der ÖBA, der Auftragnehmer und die weiteren Personen, die nach Ermessen des SKA in die Problematiken involviert sind, anwesend sind;9. die in den von etwaigen Subunternehmern und/oder Lieferanten und/oder anderen von der BBT-SE ermittelten Auftragnehmern erstellten Sicherheitsplänen vorgesehenen Sicherheitsbestimmungen überprüfen.10. den Angestellten, den Subunternehmern, den Subvertragspartnern, den Akkordarbeitern und den Lieferanten jegliche, ihm bekannten Risiken und jene, die im Sicherheits- und Koordinierungsplan vorgesehen sind, bei Baustellenübergabe mitteilen;11. darauf achten, dass das oben angeführte Personal und sämtliches auf der Baustelle tätiges oder anwesendes Personal den | <p>eventuali modifiche (varianti) intervenute;</p> <ol style="list-style-type: none">4. proporre al Committente BBT SE, in caso di gravi inosservanze delle norme in materia di sicurezza dei cantieri, la sospensione dei lavori, l'allontanamento delle imprese o dei lavoratori autonomi dal cantiere, o la risoluzione del contratto;5. sospendere, in caso di pericolo grave ed imminente, le singole lavorazioni fino alla comunicazione scritta degli avvenuti adeguamenti effettuati dall'Appaltatore. La sospensione o la ripresa delle lavorazioni dovrà essere disposta dal CSE, e contemporaneamente comunicata a BBT-SE. La ripresa delle lavorazioni potrà essere disposta previa verifica dell'eliminazione di tutti i rischi che hanno comportato la sospensione stessa. I due atti dovranno comunque essere in forma scritta e firmati da coloro che ne hanno dato disposizione;6. assicurare il rispetto delle disposizioni di cui al D.Lgs. n° 50 del 2016 e ss.mm.ii. in materia di sicurezza;7. garantire che l'Appaltatore trasmetta anche ai fornitori di BBT SE che accedono alle aree di cantiere, i rischi specifici ed effettui il relativo coordinamento previsto dal D.Lgs.81/2008;8. Indire riunioni di coordinamento e cooperazione per le attività di sicurezza con la presenza del D.L. e dell'Appaltatore e degli altri soggetti ritenuti, a discrezione del CSE, coinvolti nelle problematiche, almeno ogni quattordici giorni;9. Verificare le disposizioni sulla sicurezza previste nei Piani di Sicurezza predisposti da eventuali subappaltatori e/o fornitori e altri affidatari individuati da BBT-SE .10. portare a conoscenza preventiva di tutti i dipendenti, subappaltatori, subcontrattisti, cottimisti e fornitori, i rischi relativi nell'area di lavoro all'atto della consegna degli stessi e quelli individuati nel Piano di Sicurezza e Coordinamento;11. far osservare al personale di cui sopra e a tutto il personale comunque operante o presente in cantiere il piano della Sicurezza |
|--|--|

Bereich/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti
Gegenstand/Oggetto: SKA /CSE Baulos "Neue Zufahrtsstraße Riol" / Lotto di costruzione "Nuova viabilità di accesso Riol"
Allgemeine Vertragsbedingungen / Capitolato prestazionale

- Sicherheits- und Koordinierungsplan sowie die einschlägigen rechtlichen Bestimmungen einhält;
- e Coordinamento, nonché le specifiche norme di Legge;
12. anordnen und kontrollieren, dass alle auf der Baustelle tätigen Arbeiter, Angestellten, Subunternehmer des Bauunternehmens, Subvertragspartner, Akkordarbeiter und Lieferanten über angemessene persönliche Schutzausrüstungen, gemäß Vorschrift zur Vorbeugung von Risiken bei der Ausführung ihrer Tätigkeit, verfügen und sie auch benutzen;
 12. disporre e controllare che tutti i lavoratori presenti in cantiere, propri dipendenti, subappaltatori dell'appaltatore di costruzione, sub contrattisti, cottimisti e fornitori siano dotati ed usino i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) appropriati e prescritti per i rischi connessi con le lavorazioni e/o con le operazioni da effettuare durante la esecuzione dei lavori;
 13. kontrollieren, dass sämtliche Maschinen und Ausrüstungen, einschließlich jener die eventuell angemietet werden oder Eigentum der Subunternehmer des Bauunternehmens sind, den geltenden Gesetzesbestimmungen entsprechen;
 13. controllare che tutte le attrezzature ed i mezzi d'opera, compresi quelli eventualmente noleggiati o di proprietà dei subappaltatori siano in regola con le prescrizioni di legge vigenti;
 14. verlangen, dass Ausrüstungen, Maschinen oder sonstiges, das den geltenden Bestimmungen nicht entspricht, sofort von der Baustelle entfernt und durch angemessenes sicheres Material ersetzt wird;
 14. chiedere l'immediato allontanamento di attrezzature e mezzi d'opera non rispondenti alle predette norme e la sostituzione con altri idonei al corretto e sicuro impiego;
 15. kontrollieren, dass im Falle eines Betriebs- oder Arbeitsunfalles allen, vom Gesetz vorgesehenen Obliegenheiten nachgekommen wird, insbesondere jenen, die vorsehen, dem Auftraggeber eine Abschrift der Unfallmeldung (Kopie des Durchschlages, welcher bei der zuständigen INAIL-Stelle abgegeben wurde) zu übergeben. Schwere Unfälle sind der BBT SE überdies innerhalb von 2 Stunden per E-Mail unter Verwendung eines mit der BBT SE zu vereinbarenden Formblatts bekannt zu geben. Sobald die ÖBA Kenntnis davon erlangt hat, muss sie die Verantwortlichen der BBT SE mit einer SMS-Nachricht darüber informieren. Anschließend muss die Unfallanzeige der BBT SE vorgelegt werden.
 15. controllare l'ottemperanza in caso di infortunio o incidente di tutte le incombenze prescritte dalla Legge e in particolare consegnare al Committente le copie delle denunce di infortunio (copia del modulo di denuncia d' infortunio presentato alla sede INAIL competente). Gli infortuni gravi devono essere comunicati entro 2 ore a BBT SE compilando apposito modulo da convenire con BBT SE, e spedendolo a mezzo e-mail. Immediatamente dopo esserne venuti a conoscenza, la DL informerà i responsabili di BBT per mezzo di un sms telefonico. In seguito dovrà essere inviata la denuncia infortuni a BBT SE.
 16. Der SKA passt, im Zuge der Bauausführung, den Sicherheits- und Koordinierungsplan an den Fortgang der Arbeiten und an die etwaigen vorgenommenen Änderungen an; dies auch in Hinblick auf die Schätzung der Sicherheitskosten des SKA, die im Fall einer Variante im Zuge der Bauausführung erneut einer entsprechenden analytischen Schätzung zu unterziehen sind.
 16. Il CSE, in corso d'opera, adegua il piano di sicurezza e di coordinamento , in relazione all'evoluzione dei lavori ed alle eventuali modifiche intervenute; ciò anche in relazione alla stima dei costi della sicurezza del PSC che, in caso di variante in corso d'opera, devono essere oggetto di nuova ed adeguata stima analitica.
 17. Der SKA erstellt, nach Abschluss der Arbeiten, nach Rücksprache mit der ÖBA-Auftraggeber und/oder dem Verantwortlichen der Bauarbeiten, das
 17. Il CSE, al termine dei lavori, previo accordo con D.L Committente e/o Responsabile dei Lavori, redige il verbale di fine lavori di sua competenza e lo fa firmare al Committente

Bereich/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti
Gegenstand/Oggetto: SKA /CSE Baulos "Neue Zufahrtsstraße Riol" / Lotto di costruzione "Nuova viabilità di accesso Riol"
Allgemeine Vertragsbedingungen / Capitolato prestazionale

Protokoll über den Abschluss der in seinen Zuständigkeitsbereich fallenden Arbeiten und lässt dieses vom Auftraggeber und/oder vom Verantwortlichen der Bauarbeiten und von der Auftragnehmerfirma unterschreiben. Dieses Protokoll gilt als Abschluss des Auftrags, vorbehaltlich der Übergabe des im vorhergehenden Punkt genannten Dokuments;

e/o al Responsabile dei Lavori e all'Impresa affidataria. Tale verbale è da interpretare quale conclusione dell'incarico, fatto salvo la consegna del documento di cui al punto precedente;

18. Alles, was nicht ausdrücklich im vorliegenden Dokument angeführt und von den einschlägigen geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehen ist.

18. Tutto quanto non espressamente indicato nel presente documento e previsto dalla normativa vigente in materia.

Wenn aus schwerwiegenden und unvorhersehbaren Gründen (Krankheit etc.) der SKA-Auftragnehmer vorübergehend ausfällt, muss er einen Vertreter ernennen und dem Auftraggeber, der dazu seine Einwilligung geben muss, darüber eine begründete schriftliche Mitteilung zukommen lassen.

Qualora per cause gravi e impreviste (malattia, ecc.) l'affidatario CSE non possa momentaneamente prestare la propria attività, dovrà nominare un sostituto, in possesso dei requisiti richiesti, dandone comunicazione scritta motivata al Committente che deve in tal senso dare la propria approvazione.

- (2). Der Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase hat, auf Antrag der BBT SE, die folgenden Pflichten:

- (2). Il Coordinatore della sicurezza in fase esecutiva, su richiesta di BBT SE, è tenuto a:

1. Alle zwei Monate Erstellung und Übergabe von technischen Kurzberichten an die BBT SE, welche für die Tätigkeit des SKA und für den Sicherheitsverlauf auf den Baustellen (Organigramme, laufende Tätigkeiten und tätige Unternehmen, Unfalldaten, Unfallanalysen und -statistiken, Nichtkonformitäten, Verfahren, Vorschriften, Dienstweisungen, Aktualisierungen des Sicherheits- und Koordinierungsplans, Koordinationssitzungen, Begehungen, Bewertungen des operativen Sicherheitsplans, aufgetretene Schwierigkeiten, kritische Bereiche und Verbesserungsvorschläge, Leitlinien für die Planung etc.) repräsentativ sind.
2. Der SKA muss auf Anfrage der BBT SE so schnell wie möglich und jedenfalls binnen 15 (fünfzehn) Kalendertagen ab der besagten Anfrage vertiefende Analysen zu Themenbereichen liefern, die für die Arbeitssicherheit von Interesse sind.
3. In einigen spezifischen Fällen kann die BBT-SE die verpflichtende Anwesenheit des SKA bei anderen Sitzungen oder Meetings verlangen.

1. elaborare e consegnare a BBT SE, report/relazioni tecniche di sintesi con cadenza bimestrale, rappresentativi dell'attività del CSE stesso e dell'andamento della sicurezza nei cantieri (organigrammi, attività in corso e imprese operanti, dati incidentali, analisi e statistiche infortuni, inadempienze, procedure, prescrizioni, ordini di servizio, aggiornamenti al PSC, riunioni di coordinamento, sopralluoghi, valutazioni POS, problemi riscontrati, aree di criticità e proposte migliorative, linee guida per la pianificazione, ecc.).
2. Il CSE dovrà fornire a BBT SE il prima possibile, e comunque entro e non oltre 15 (quindici) giorni n.c. dalla richiesta di BBT-SE, note di approfondimento e di analisi su tematiche ritenute di interesse nell'ambito della sicurezza sul lavoro.
3. In alcuni specifici casi, BBT SE potrà richiedere la presenza obbligatoria del CSE ad altre riunioni o meeting.

8. Zeitplan der Kontrollen

Der SKA-Auftragnehmer muss die Kontrollen über die Sicherheit der Arbeiten, für den gesamten Zeitraum der Bauwerkserrichtung, bis zur Erklärung über den Abschluss der Bauarbeiten durch den Leiter der ÖBA, durchführen und darüber

8. Tempistica dei controlli

È fatto obbligo all'Affidatario CSE di eseguire, per tutto il periodo di realizzazione delle opere, fino alla dichiarazione di Fine lavori da parte del D.L., i controlli afferenti la Sicurezza delle lavorazioni e stilare un report (da inviare via Mail ai responsabili

mindestens zweimal wöchentlich, und jedes Mal, wenn dies erforderlich ist, einen Bericht verfassen (der den Verantwortlichen der BBT-SE per E-Mail an die Adressen versendet wird, die noch bekannt gegeben werden).

9. Bereitschaftsdienst

Es besteht die Pflicht zum Bereitschaftsdienst des SKA: dies bedeutet, dass die ÖBA bzw. der Auftraggeber bzw. die Auftragnehmerfirma, falls notwendig, die Anwesenheit des SKA mit Dringlichkeit verlangen können und dass der SKA dazu verpflichtet ist, spätestens innerhalb von 240 Minuten nach dem Anruf auf der Baustelle einzutreffen.

10. Erstellung der Unterlagen

Alle im Rahmen der ggst. Leistung ausgearbeiteten Unterlagen müssen sowohl digital als auch in Papierform, im zweisprachigen Format (Italienisch und Deutsch), auf zwei Spalten eingereicht werden.

Bei jeder Abgabe der erstellten Unterlagen muss auch die in Excel-Dateien unterteilte Liste der Unterlagen abgegeben werden.

Die Unterlagen in Papierform dürfen nur als Farbkopie abgegeben werden. Schwarz-weiß-Kopien dürfen nur auf ausdrückliche Anfrage des Auftragnehmers und mit formeller Genehmigung der BBT SE angefertigt werden.

Die digitalen Unterlagen müssen in den für den Ausdruck des Papierformates verwendeten, veränderbaren (.DOC, .XLS, .DWG etc.) und unveränderbaren (.PDF, .PLT) Formaten geliefert werden. Eine Ausfertigung der PDF/A Unterlagen muss digital unterzeichnet werden.

Der Auftragnehmer muss sicherstellen, dass die von ihm abgegebenen Autocad-Dateien vom Auftraggeber automatisch geöffnet werden können und einen manuellen Eingriff seitens des Auftraggebers soweit wie möglich vermeiden.

Das bedeutet, dass die Speicherung der Autocad-Dateien, die externe Links zu anderen Dateien verwenden (Bilder, xref-Blöcke, Stildateien etc.) vom Auftragnehmer so zu organisieren ist, dass ein automatisches Öffnen auf einem beliebigen Gerät (ausgehend von CD/DVD, von einer lokalen Kopie auf dem Computer, von einem Netzwerkpfad etc.) möglich ist, d.h. die externen Referenzen müssen mit der Modalität des entsprechenden Pfades geöffnet werden.

Das Deckblatt der Planunterlagen, welches in UNI-Format, in der Regel A4, zu erstellen ist, hat dem Standard der BBT SE zu entsprechen.

Bei der graphischen Erstellung der Dokumente muss der Auftragnehmer die Optimierung des Druckbereichs, je nach den für die Erstellung verwendeten Blattformaten und/oder Maßstäben, sicherstellen.

di BBT SE agli indirizzi che saranno comunicati in seguito) con una cadenza minima di due visite settimanali, e comunque, ogni qualvolta si renda necessario.

9. Reperibilità

È previsto l'obbligo di reperibilità del CSE: vale a dire che qualora necessario, la Direzione Lavori e/o la Committenza potranno richiedere la presenza del CSE in via d'urgenza e il CSE sarà obbligato a raggiungere il cantiere entro massimo di 240 minuti dalla chiamata.

10. Elaborazione dei documenti

Tutta la documentazione elaborata nell'ambito della prestazione in oggetto dovrà essere consegnata sia su supporto cartaceo sia su supporto digitale, in formato bilingue, italiano e tedesco, su due colonne.

In corrispondenza di ogni consegna degli elaborati prodotti dovrà essere consegnato il relativo elenco elaborati, strutturato in file Excel.

La consegna cartacea dovrà contenere copie realizzate esclusivamente a colori. Copie in bianco e nero possono essere realizzate unicamente su espressa richiesta dell'Appaltatore e su deroga formale concessa dal BBT SE.

La consegna digitale dovrà contenere i file utilizzati per la stampa della versione cartacea nei formati modificabili (.DOC, .XLS, .DWG, ecc.) e non modificabili (.PDF/A, .PLT), nonché una copia dei file .PDF/A firmata digitalmente.

L'Affidatario dovrà garantire che i file Autocad da lui consegnati possano essere aperti dalla Committenza in maniera automatica e limitando il più possibile un intervento manuale da parte del Committente

Ciò significa che il salvataggio dei file Autocad che utilizzano collegamenti esterni ad altri file (immagini, blocchi xref, file di stili, ecc.) dovrà essere organizzato dall'Affidatario in modo tale da consentirne l'apertura automatica su qualsiasi unità (a partire da CD/DVD, da una copia locale su computer, da un percorso di rete, ecc.), ovvero i riferimenti esterni dovranno essere salvati con la modalità di percorso relativo.

Il cartiglio degli elaborati grafici, da svilupparsi in formato UNI, di norma in A4, dovrà essere conforme allo standard BBT SE.

Nell'elaborazione grafica dei documenti l'Affidatario dovrà garantire l'ottimizzazione dell'area di stampa in funzione del formato del foglio e/o della scala utilizzati per la redazione.

Bereich/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti
Gegenstand/Oggetto: SKA /CSE Baulos "Neue Zufahrtsstraße Riol" / Lotto di costruzione "Nuova viabilità di accesso Riol"
Allgemeine Vertragsbedingungen / Capitolato prestazionale

Die BBT SE behält sich jedenfalls das Recht vor, Einsicht in die erste Version der Dateien zu nehmen und gegebenenfalls Anpassungen und/oder Änderungen vorzunehmen.

Die Anzahl der abzugebenden Unterlagen in Papier- und Digitalform ist wie folgt geregelt:

- Abgabe in Papierform: 1 (eine) Ausfertigung
- Abgabe in Digitalform: 1 (eine) Kopie auf DVD und/oder CD-ROM oder auf einem anderen von der BBT SE akzeptierten System, einschließlich der bearbeitbaren und nicht bearbeitbaren Dateien, sowie der digital unterzeichneten Unterlagen.

Sämtliche Unterlagen (einschließlich Protokolle, Koordinierungssitzungen, Anweisungen und Schriftverkehr mit dem Auftragnehmer etc.) müssen auf Italienisch und Deutsch, auf zwei Spalten verfasst und in Papierform sowie digital archiviert werden und müssen jedenfalls stets mit der Unterschrift und dem Stempel des SKA-Auftragnehmers versehen werden.

Allegati/Anlagen:

Sicherheits- und Koordinierungsplan laut Auflistung Anlage Nr. 1

Relevante Unterlagen Ausführungsprojekt laut Auflistung Anlage Nr. 2

BBT SE si riserva in ogni caso la facoltà di prendere visione della prima elaborazione dei file e richiederne eventuali adattamenti e/o modifiche.

Il numero di copie cartacee e digitali da consegnare è disciplinato come segue:

- Consegna cartacea: 1 (una) copia
- Consegna digitale: 1 (una) copia su supporto DVD e/o CD-ROM o altro diversa sistema accettato da BBT SE comprensive dei file modificabili e non, nonché della documentazione con sottoscrizione mediante firma digitale.

Tutti i documenti (compresi verbali, riunioni di coordinamento, disposizioni, e comunicazioni con l'Appaltatore, ecc) dovranno essere stilati in italiano e tedesco, su due colonne e archiviati in cartaceo e digitale, e comunque dovranno essere sempre firmati e timbrati dall'Affidatario CSE.

Piano Sicurezza e Coordinamento come da elenco allegati n. 1

Documentazione rilevante progetto esecutivo come da elenco allegati n. 2

<div> <div>AP294 - NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL</div> <div>AP294 - NEUE ZUFAHRTSSTRASSE RIOL</div> </div>											
<div> <div>03_PIANO DI SICUREZZA E COORDINAMENTO</div> <div>03_SICHERHEITS- UND KOORDINIERUNGSPLAN</div> </div>											
Stato	Lotto	Unità	Numero	Tipo documento	Contratto	Codice	Revisione	SUBLOTTO	TIPO DI DOCUMENTO 1	TIPO DI DOCUMENTO 2	
Staat	Baulos	Einheit	Nummer	Dok. Art.	Vertrag	Kodex	Bearbeit.	SUBBAULOS	DOKUMENTART 1	DOKUMENTART 2	
								AF-PROGETTO ESECUTIVO			
								AF_AUSFÜHRUNGSPROJEKT			
									S-SICUREZZA		
									S-SICHERHEIT		
02	H81	AF	001	SG	D0929	00001	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA S-SICHERHEIT	Piano di sicurezza e coordinamento Sicherheits- und Koordinierungsplan	
02	H81	AF	001	BA	D0929	00002	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Cronoprogramma sicurezza Programm der Arbeiten und der Koordinierungs- und Kontrolltätigkeiten	
02	H81	AF	001	KO	D0929	00003	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Costi della sicurezza Schätzung der Sicherheitskosten	
02	H81	AF	001	SG	D0929	00004	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Procedura di Fornitura del calcestruzzo Verfahren für die Lieferung von Beton auf die Baustelle	
02	H81	AF	001	SG	D0929	00005	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Verifica scariche atmosferiche Technischer Bericht über den Blitzschutz	
02	H81	AF	001	SG	D0929	00006	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Fascicolo dell'opera Technisches Heft des Baus	
02	H81	AF	001	SI	D0929	00007	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Planimetria generale e fasi lavorative Allgemeine Flächenmessung und Arbeitsphasen	
02	H81	AF	001	SI	D0929	00008	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Area imbocco est Östlicher Einfahrtsbereich	
02	H81	AF	001	SI	D0929	00009	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Area Imbocco est - isola di traffico Östlicher Einfahrtsbereich - Verkehrsinsel	
02	H81	AF	001	SI	D0929	00010	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Area sottopasso Unterführungsbereich	
02	H81	AF	001	SI	D0929	00011	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Area sottopasso - varo monolite Unterführungsbereich	
02	H81	AF	001	SI	D0929	00012	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Nuovo ponte Rio Riol Brückenbau über Riolbach	
02	H81	AF	001	SI	D0929	00013	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	S-SICUREZZA	Nuovo tracciato stradale Neue Straßentrasse	

<div> <div>AP294 - NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL</div> <div>AP294 - NEUE ZUFAHRTSSTRASSE RIOL</div> </div>											
<div> <div>01_DOC. RILEVANTE PROGETTO ESECUTIVO</div> <div>01_RELEVANT DOK. AUSFÜHRUNGSPROJEKT</div> </div>											
Stato	Lotto	Unità	Numero	Tipo documento	Contratto	Codice	Revisione	SUBLOTTO		TIPO DI DOCUMENTO 1	TIPO DI DOCUMENTO 2
Staat	Baulos	Einheit	Nummer	Dok. Art	Vertrag	Kodex	Bearbeit.	SUBBAULOS		DOKUMENTART 1	DOKUNETART 2
								AF-PROGETTO ESECUTIVO			
								AF_AUSFÜHRUNGSPROJEKT			
								O-ELABORATI GENERALI			
								O-ALLGEMEINE UNTERLAGEN			
02	H81	AF	001	TB	D0755	00002	03	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		O-ELABORATI GENERALI	Relazione Generale
								NEUE ZUFAHRTSSTRASSE RIOL		O-ALLGEMEINE UNTERLAGEN	Allgemeiner Bericht
02	H81	AF	001	LP	D0958	00007	04	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		O-ELABORATI GENERALI	Planimetria generale di progetto
								NEUE ZUFAHRTSSTRASSE RIOL		O-ALLGEMEINE UNTERLAGEN	Allgemeiner Projektlageplan
								T-BONIFICA ORDIGNI BELLCI LUNGO LINEA ED AREE DI CANTIERE			
02	H81	AF	001	LP	D0755	00036	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		T-BONIFICA ORDIGNI BELLCI	Planimetria Bonifica Ordigni Bellici
										T-KAMPFMITTELBESEITIGUNG	Lageplan Kampfmittelbesetzung
								T-DEMOLIZIONI			
								T-ABBRUCHARBEITEN			
02	H81	AF	001	LP	D0755	00041	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		T-DEMOLIZIONI	Planimetria con individuazione delle demolizioni
										T-ABBRUCHARBEITEN	Lageplan mit Angabe der Abbrüche
								P-ASSE PRINCIPALE			
								P-HAUPTACHSE			
02	H81	AF	001	LS	D0755	00050	03	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		P-ASSE PRINCIPALE	Profilo longitudinale
										P-HAUPTACHSE	Längsprofil
02	H81	AF	001	ST	D0755	00064	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		P-ASSE PRINCIPALE	Sezioni tipo - 1
										P-HAUPTACHSE	Typschnitte - 1
02	H81	AF	001	ST	D0755	00065	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		P-ASSE PRINCIPALE	Sezioni tipo - 2
										P-HAUPTACHSE	Typschnitte - 2
02	H81	AF	001	ST	D0755	00066	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		P-ASSE PRINCIPALE	Sezioni tipo - 3
										P-HAUPTACHSE	Typschnitte - 3
								P-INTERSEZIONE SU SS12			
								P-ÜBERSCHNEIDUNG SS12			
02	H81	AF	001	LP	D0958	00079	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		P-INTERSEZIONE SU SS12	Planimetria generale di progetto
										P-ÜBERSCHNEIDUNG SS12	Allgemeiner Lageplanprojekt
								K-PONTE RIO RIOL			
								K-BRÜCKE RIOLBACH			
02	H81	AF	001	LP	D0755	00090	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-PONTE RIO RIOL	Piante sezioni e prospetti
										K-BRÜCKE RIOLBACH	Grundrisse Schnitt und Detail
02	H81	AF	001	LP	D0755	00102	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-PONTE RIO RIOL	Opere provvisionali - planimetria e scavi
										K-BRÜCKE RIOLBACH	Provisorische Bauwerke - Lageplan und Aushub
02	H81	AF	001	BN	D0755	00106	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-PONTE RIO RIOL	Fasi di lavoro - 1
										K-BRÜCKE RIOLBACH	Bauphasen - 1
03	H81	AF	001	BN	D0755	00107	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-PONTE RIO RIOL	Fasi di lavoro - 2
										K-BRÜCKE RIOLBACH	Bauphasen - 2
04	H81	AF	001	BN	D0755	00108	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-PONTE RIO RIOL	Fasi di lavoro - 3
										K-BRÜCKE RIOLBACH	Bauphasen - 3
								K-SOTTOVIA RIO RIOL			
								K-NEUE EISENBAHNUNTERFÜHRUNG			
02	H81	AF	001	BN	D0755	00122	05	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-NUOVO SOTTOVIA FFSS	Planimetria di progetto, viste e sezioni d'insieme
										K-NEUE EISENBAHNUNTERFÜHRUNG	Lageplan, Ansichten und Regelquerschnitte
02	H81	AF	001	LP	D0755	00131	03	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-NUOVO SOTTOVIA FFSS	Opere provvisionali lato ovest - Planimetria
										K-NEUE EISENBAHNUNTERFÜHRUNG	Provisorische Bauwerke West - Lageplan
02	H81	AF	001	LP	D0755	00136	03	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-NUOVO SOTTOVIA FFSS	Opere provvisionali lato est - Planimetria
										K-NEUE EISENBAHNUNTERFÜHRUNG	Provisorische Bauwerke Ost - Lageplan
02	H81	AF	001	BN	D0755	00143	03	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-NUOVO SOTTOVIA FFSS	Sistema di varo - Pianta e profilo longitudinale
										K-NEUE EISENBAHNUNTERFÜHRUNG	Vorschubsystem Monolith - Grundriss und Längsprofil
02	H81	AF	001	BN	D0755	00154	04	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL		K-NUOVO SOTTOVIA FFSS	Fasi di lavoro - 1
										K-NEUE EISENBAHNUNTERFÜHRUNG	Bauphasen - 1

Appendice 1 - Schema di contratto AP294 - Elenco elaborati

Stato Staat	Lotto Baulos	Unità Einheit	Numero Nummer	Tipo documento Dok. Art	Contratto Vertrag	Codice Kodex	Revisione Bearbeit.	SUBLOTTO SUBBAULOS	TIPO DI DOCUMENTO 1 DOKUMENTART 1	TIPO DI DOCUMENTO 2 DOKUNETART 2
02	H81	AF	001	BN	D0755	00155	04	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	K-NUOVO SOTTOVIA FFSS K-NEUE EISENBAHNUNTERFÜHRUNG	Fasi di lavoro - 2 Bauphasen - 2
									K-SISTEMAZIONE RIO RIOL K- HYDRAULISCHE BAUWERKE RIOLBACH	
02	H81	AF	001	LP	D0755	00166	01	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	K-SISTEMAZIONE RIO RIOL K- HYDRAULISCHE BAUWERKE RIOLBACH	Planimetria di Progetto Projektlageplan
									C-CANTIERIZZAZIONE C-BAUSTELLEINRICHTUNG	
02	H81	AF	001	TB	D0755	00180	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	C-CANTIERIZZAZIONE C-BAUSTELLEINRICHTUNG	Relazione generale di cantierizzazione Allgemeiner Bericht zur Baustelleneinrichtung
02	H81	AF	001	LP	D0755	00181	05	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	C-CANTIERIZZAZIONE C-BAUSTELLEINRICHTUNG	Localizzazione dei cantieri e viabilità Lokalisierung Baustellen und Zufahrten
									N-IMPIANTI	
02	H81	AF	001	LP	D0755	00187	03	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	N-IMPIANTI N-ANLAGEN	Impianto di illuminazione - Planimetria con distribuzione corpi illuminanti Lageplan mit Anordnung Beleuchtungskörper
02	H81	AF	001	LP	D0958	00202	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	N-IMPIANTI N-ANLAGEN	Impianto di illuminazione pista ciclabile e incrocio SS12 - Planimetria disposizione corpi illuminanti Beleuchtungsanlage Radweg und Kreuzung SS12 - Lageplan mit Anordnung Beleuchungskörper
									U-AMBIENTE U-UMWELT	
02	H81	AF	001	TB	D0958	00210	00	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	U-AMBIENTE U-UMWELT	Studio qualitativo degli impatti acustici delle operazioni del cantiere Qualitative Untersuchung der Lärmbelastungen durch die Bauarbeiten
02	H81	AF	001	TB	D0958	00211	00	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	U-AMBIENTE U-UMWELT	Studio sulla qualità dell'aria delle operazioni di cantiere Untersuchung auf die Luftqualität durch die Bauarbeiten
02	H81	AF	001	TB	D0958	00212	02	NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL	U-AMBIENTE U-UMWELT	Sistema di gestione ambientale - Manuale Umweltmanagementsystem - Handbuch